

# Fandub (fandoblaje)

## Término

### Término

Fandub

### Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

### Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

### Disciplina

Traducción (507)

### Temática

Traducción audiovisual

### Definición del término

A fandub is a fan-made voice-over of foreign content, done by hobbyists or fans and shared across social media platforms and streaming websites. This is a redub into a foreign language, often their native one.

### Fuente / Autor (del término)

Weitzman, C. (2023, junio 9). What are fandubs? Speechify.

<https://speechify.com/blog/what-are-fandubs/>

### Contexto del término

The majority of fandub projects are arranged for short-form video clips and are often posted to video hosting services such as YouTube.

### Fuente / Autor (del contexto)

Besonderhede van voorbeeld: 7336223738750797385. (s/f). Glosbe.com. Recuperado el 22 de octubre de 2024, de

<https://app.glosbe.com/tmem/show?id=7336223738750797385>

## Español

### Equivalente en español

fandoblaje

### Categoría gramatical

Nominal (221)

### Variante de traducción

doblaje hecho por fans

### Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

### Definición del término en español

Es una actividad donde los fanáticos de una serie traducen la misma a otro idioma, generalmente cuando no existe una traducción oficial al español u otro idioma de destino.

### Fuente / Autor (del término en español)

Fandub. (s/f). Doblaje Wiki; Fandom, Inc. Recuperado el 22 de octubre de 2024, de <https://doblaje.fandom.com/es/wiki/Fandub>

### Contexto del término en español

El fandoblaje o fandub es uno de esos miles de ejemplos que potencialmente podrían explicar cómo internet se vuelve una herramienta funcional para todo tipo de acciones e interacciones de la comunidad de usuarios.

### Fuente / Autor (del contexto en español)

Jaramillo, D. y Suárez, C. 2013. Las voces de la red: la invisible dinámica del fandoblaje en América Latina. *Comunicación y Ciudadanía*. 6 (may 2013).

## Multimedia

### Fuente / Autor imagen

Externa

### URL de la fuente (imagen)

<https://encrypted->

tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQIRp2rINxjodV6wVz8CWgwxvN37xBrUAh2Ux57r1zaQR

## Notas para la traducción

### Remision

- [Fansubs \(fansubs\)](#)